

APB – Huishoudelijk reglement (HR)	APB – Règlement d’Ordre Intérieur (ROI)
<p><u>TITEL I - DEFINITIES</u></p> <p>Artikel 1</p> <p>Het grondgebied van de Sector komt overeen met het grondgebied van de provincie zoals bepaald in artikel 5 Belgische Grondwet en het grondgebied van de Sector van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest komt overeen met het grondgebied van dit Gewest zoals bepaald in artikel 3 Belgische Grondwet.</p> <p>Statuten: de statuten zoals goedgekeurd door de buitengewone Algemene Vergadering (AV) van 29 maart 2011.</p>	<p><u>TITRE I : DÉFINITIONS</u></p> <p>Article 1</p> <p>Le territoire du secteur est équivalent au territoire de la province tel que défini à l’article 5 de la Constitution belge et le territoire du secteur de la Région de Bruxelles-Capitale est équivalent à la région correspondante telle que définie dans l’article 3 de la Constitution.</p> <p>Statuts : les statuts sont ceux qui ont été approuvés par l’Assemblée générale (AG) extraordinaire du 29 mars 2011 de l’APB</p>
<p><u>TITEL II - ORGANISATIE EN LEDEN</u></p> <p>Artikel 2 - De APB en zijn leden</p> <p>Als federatie van beroepsverenigingen erkent de APB elk werkelijk lid als een essentiële schakel om de betrokkenheid van de toegetreden leden te stimuleren.</p> <p>De APB ondersteunt de lokale initiatieven en diensten die de werkelijke leden organiseren voor de toegetreden leden.</p> <p>Artikel 3 - Toegetreden leden – taken in hoofde van de werkelijke leden</p> <p>3.1. Het werkelijk lid neemt het initiatief voor de aanvragen tot lidmaatschap als toegetreden lid – apotheker, verzamelt deze en maakt deze jaarlijks over aan de Voorzitter van de APB.</p> <p>De Bondsraad beslist over deze aanvragen op zijn eerstvolgende vergadering na toezending ervan.</p>	<p><u>TITRE II – ORGANISATION ET MEMBRES</u></p> <p>Article 2 – L’APB et ses membres</p> <p>L’APB, en tant que fédération d’unions professionnelles, reconnaît chaque membre effectif comme étant un lien essentiel pour stimuler la participation des membres adhérents.</p> <p>L’APB soutient les initiatives locales et les services créés pour les membres adhérents par les membres effectifs.</p> <p>Article 3 – Membres adhérents – tâches dans le chef des membres effectifs</p> <p>3.1. Le membre effectif sollicite et récolte les demandes d’adhésion des membres adhérents – pharmaciens et transmet annuellement ces demandes au Président de l’APB.</p> <p>Le Conseil Fédéral statue sur ces demandes lors de la première réunion suivant cette transmission.</p>

<p>De beslissingen worden opgenomen in de notulen van de Bondsraad.</p> <p>3.2. Zoals bepaald in artikel 6.1. al.3 van de Statuten maken de werkelijke leden de lijsten van de toetredenen leden - apothekers jaarlijks over aan de Voorzitter van de APB. Dit gebeurt tegen uiterlijk 15 februari.</p> <p>Het werkelijke lid maakt deze lijst voor de eerste maal over tegen uiterlijk 1 juni 2011.</p>	<p>Ces décisions sont actées dans les procès-verbaux du Conseil fédéral.</p> <p>3.2. La liste prévue à l'article 6.1. al. 3 des statuts des membres adhérents-pharmaciens est transmise par le membre effectif au Président de l'APB au plus tard le 15 février de chaque année.</p> <p>Le membre effectif transmet la liste pour la première fois au plus tard le 1^{er} juin 2011.</p>
<p>Artikel 4 - Contactpersonen bij de werkelijke leden</p> <p>De werkelijke leden maken binnen de acht dagen na de verkiezing binnen hun organen aan het secretariaat van de APB de namen, coördinaten en functies van de leden van hun Bestuurscomité over.</p>	<p>Article 4 – Personnes de contact auprès des membres effectifs</p> <p>Les membres effectifs communiquent les noms, coordonnées et fonctions des membres de leur Comité Directeur au secrétariat de l'APB dans les huit jours qui suivent l'élection au sein de leurs organes.</p>
<p>Artikel 5 - Register van de leden</p> <p>Het ledenregister, zoals bedoeld in artikel 10 van de statuten, vermeldt onder meer de naam, de rechtsvorm en het adres van de zetel en/of de woonplaats van ieder van de leden.</p> <p>Voor de toetredenen leden - apothekers vermeldt dit register eveneens de taalrol, het RIZIV-nummer en de plaats van de hoofdactiviteit.</p> <p>Het Secretariaat van de APB schrijft alle beslissingen betreffende de toetreding, uittreding of uitsluiting van leden in dat register in nadat het van de eventuele beslissing van de AV of van de Bondsraad in kennis is gesteld.</p>	<p>Article 5 – Registre des membres</p> <p>Le registre des membres prévu à l'article 10 des statuts mentionne notamment le nom, la forme juridique, l'adresse du siège et/ou le domicile de chacun des membres.</p> <p>Pour les membres adhérents-pharmaciens, le registre indique également son rôle linguistique, son numéro INAMI et le lieu d'activité principale.</p> <p>De plus, après avoir pris connaissance des décisions de l'AG ou du Conseil fédéral relatives à l'adhésion, la démission ou l'exclusion de membres, le Secrétariat de l'APB les inscrit dans ce registre.</p>
<p>Artikel 6 - Communicatie met de werkelijke leden</p>	<p>Article 6 – Communication avec les membres effectifs</p>

<p>De communicatie tussen de APB en de werkelijke leden gebeurt steeds via de voorzitter van dit lid.</p> <p>Correspondentie, via elk algemeen gebruikt communicatiemiddel, wordt gericht aan de maatschappelijke zetel van het lid en dit ter attentie van haar voorzitter.</p> <p>Artikel 7 – Uittreding van leden</p> <p>Bij beëindiging van lidmaatschap van een toegetreten lid - apotheker (zoals bepaald in artikel 7.1, 7.2, 7.3 en 7.4 van de statuten), brengt de APB het belanghebbende werkelijke lid op de hoogte. De APB maakt deze informatie één maal per jaar over.</p> <p>De Voorzitter brengt het lid waarvan het lidmaatschap van rechtswege is beëindigd per brief op de hoogte.</p> <p>Artikel 8 - Sanctionering</p> <p><u>8.1. Waarschuwing of berisping</u></p> <p>De Bondsraad beslist over de waarschuwing en de berisping (met of zonder bekendmaking). De Bondsraad beslist eveneens over het opleggen van een schadevergoeding en de hoogte hiervan.</p> <p><u>8.2. Schorsing of uitsluiting</u></p> <p>Indien de Bondsraad, gelet op de ernst van de feiten, oordeelt dat een schorsing of een uitsluiting zich opdringt, maakt hij de zaak met een beschrijving van de feiten en de voorgestelde sanctie over aan de AV.</p> <p>Zoals bepaald in artikel 8.2. van de statuten heeft een lid tegen wie de sanctie van schorsing of uitsluiting</p>	<p>La communication entre l'APB et les membres effectifs, s'effectue toujours via le président de ce membre.</p> <p>La correspondance est adressée au siège social du membre effectif à l'attention du son président par tout moyen de communication habituel.</p> <p>Article 7 – Démission des membres</p> <p>Lorsque l'adhésion du membre adhérent-pharmacien prend fin (conformément aux articles 7.1. 7.2., 7.3. et 7.4. des statuts), l'APB en informe le membre effectif concerné.</p> <p>L'APB transmet cette information une fois par an.</p> <p>En cas de démission de plein droit, le Président en informe par courrier le membre.</p> <p>Article 8 – Sanctions</p> <p><u>8.1. Avertissement ou blâme</u></p> <p>Le Conseil fédéral décide de l'avertissement ou du blâme (avec ou sans publication). Le Conseil fédéral décide également de l'indemnisation et de la hauteur de cette indemnisation.</p> <p><u>8.2. Suspension ou exclusion</u></p> <p>Si le Conseil fédéral estime, vu la gravité des faits, qu'une suspension ou une exclusion est nécessaire, il transfère l'affaire à l'AG avec une description des faits ainsi que la sanction proposée.</p> <p>Conformément à l'article 8.2 des statuts, le membre, dont la suspension ou l'exclusion est à l'ordre du jour,</p>
--	---

<p>wordt overwogen, het recht gehoord te worden op de AV.</p> <p>Het lid wordt minstens acht (8) dagen op voorhand door de Voorzitter schriftelijk uitgenodigd op de AV. Hij wordt op de hoogte gebracht van de feiten en/of gedragingen die hem ten laste worden gelegd. Hij mag zich op deze vergadering laten bijstaan door een raadsman.</p> <p>De beslissing wordt aan het betrokken lid overgemaakt bij ter post aangetekende brief.</p>	<p>a le droit d'être entendu à l'AG.</p> <p>Le membre est invité par écrit par le Président à l'AG au moins huit (8) jours avant la réunion. Il est informé des faits et/ou comportements qui lui sont reprochés. Il peut se faire accompagner d'un conseiller à cette réunion.</p> <p>La décision sera signifiée au membre concerné par lettre recommandée par la poste.</p>
<p><u>TITEL III - ORGANEN</u></p> <p><u>Afdeling 1 – Algemene Vergadering</u></p> <p>Artikel 9 - Bijeenroeping</p> <p>9.1. De AV wordt voorgezeten door de Voorzitter van de APB, bijgestaan door het Bestuurscomité en de Bondsraad.</p> <p>9.2. De Voorzitter roept de AV bijeen per brief of per e-mail of door elk ander algemeen gebruikt communicatiemiddel.</p> <p>De toegetreden leden worden via de beroepspers op de hoogte gebracht.</p> <p>9.3. De Voorzitter legt de agenda vast in overleg met de Bondsraad.</p> <p>Elk voorstel, ondertekend door minstens drie van de werkelijke leden, wordt op de agenda geplaatst.</p> <p><u>9.4. Gewone AV</u></p> <p>Indien de AV in gewone zitting wordt bijeengeroepen, wordt de uitnodiging ten laatste vijftien kalenderdagen vóór de dag van de AV aan de</p>	<p><u>TITRE III: ORGANES</u></p> <p><u>Section 1 : Assemblée générale</u></p> <p>Article 9. Convocation</p> <p>9.1. L'AG est présidée par le Président de l'APB, assisté du Comité directeur et du Conseil fédéral.</p> <p>9.2. Le Président convoque l'AG par lettre ou par email ou par tout autre moyen de communication habituel.</p> <p>Les membres adhérents sont informés par voie de presse professionnelle.</p> <p>9.3. Le Président décide de l'ordre du jour en concertation avec le Conseil fédéral.</p> <p>Toute proposition, signée par au moins trois des membres effectifs est mise à l'ordre du jour.</p> <p><u>9.4. AG ordinaire</u></p> <p>Lorsqu'une AG ordinaire est convoquée, la convocation est envoyée au plus tard quinze jours calendrier avant la date de l'AG au président du</p>

<p>voorzitter van het werkelijke lid verstuurd. De uitnodiging vermeldt de agendapunten.</p> <p><u>9.5. Buitengewone AV</u></p> <p>Indien de AV in buitengewone zitting wordt bijeengeroepen na het verzoek van minstens drie werkelijke leden zoals bepaald in artikel 14.3.2. van de statuten, verstuurt de Voorzitter van de APB de uitnodiging binnen de zeven kalenderdagen na dit verzoek. Deze uitnodiging wordt verstuurd per brief of per e-mail of door elk ander algemeen gebruikt communicatiemiddel.</p> <p>De uitnodiging vermeldt de agendapunten.</p> <p>De buitengewone AV vindt plaats zo spoedig mogelijk en ten laatste dertig kalenderdagen na het versturen van de uitnodiging.</p> <p>9.6. De AV vindt plaats op de maatschappelijke zetel, tenzij in de uitnodiging anders is bepaald.</p> <p>Artikel 10 – Vaste agendapunten</p> <p><u>10.1. AV eerste semester</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Goedkeuring van de jaarrekening ➤ <u>Kwijting aan de Bondsraadsleden en aan de leden van het Bestuurscomité</u> <p><u>10.2. AV tweede semester</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Goedkeuring van de begroting ➤ Vaststelling van het bedrag van de “jaarlijkse vergoeding” ➤ Vaststelling van het bedrag van de jaarlijkse bijdragen ➤ Oneven jaren: verkiezing van de “verkozen 	<p>membre effectif. La convocation indique les points figurant à l’ordre du jour.</p> <p><u>9.5. AG extraordinaire</u></p> <p>Lorsqu’une AG extraordinaire est convoquée à la demande d’au moins trois des membres effectifs conformément à l’article 14.3.2. des statuts, le Président de l’APB expédie la convocation dans les sept jours calendrier qui suivent cette demande. Cette convocation est envoyée par lettre ou par email ou par tout autre moyen de communication habituel.</p> <p>La convocation indique les points figurant à l’ordre du jour.</p> <p>L’AG extraordinaire se tient dans les meilleurs délais et au plus tard trente jours calendrier après l’envoi de la convocation.</p> <p>9.6. L’AG a lieu au siège social, sauf stipulation contraire dans la convocation.</p> <p>Article 10 – Agenda – points fixés</p> <p><u>10.1. AG du premier semestre</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Approbation des comptes annuels ➤ <u>Décharge des Conseillers fédéraux et des membres du Comité directeur</u> <p><u>10.2. AG du second semestre</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Approbation du budget ➤ Fixation du montant de la «redevance annuelle» ➤ Fixation du montant des cotisations annuelles ➤ Années impaires: élection des « membres
---	---

<p>leden” van het Bestuurscomité</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Oneven jaren: bekrachtiging van de benoemingen van de bondsraadsleden. <p>Artikel 11 - Vertegenwoordiging op de Algemene Vergadering</p> <p><u>11.1. Aanwezigheidslijsten</u></p> <p>Alle leden die deelnemen aan de AV ondertekenen de aanwezigheidslijst.</p> <p>Er zijn twee aanwezigheidslijsten: één voor de werkelijke leden en één voor de toetredende leden.</p> <p><u>11.2. Volmacht - mandaat</u></p> <p>Vóór de aanvang van de AV overhandigen de volmacht dragers aan de Voorzitter van de APB:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Het mandaat van hun beroepsvereniging, ➤ in voorkomend geval, de volmacht van een andere beroepsvereniging – werkelijk lid overeenkomstig artikel 14.4.1. alinea 2 van de statuten. <p><u>11.3. Stemmenverdeling tussen de werkelijke leden</u></p> <p>Overeenkomstig artikel 14.4.3.2. van de Statuten, maakt de APB jaarlijks op 1 juni aan de voorzitter van elke Sector het aantal stemmen over waarover deze Sector beschikt.</p> <p>De werkelijke leden met maatschappelijke zetel binnen die Sector verdelen onderling en in consensus dit aantal stemmen.</p> <p>Ze duiden de voorzitter van de Sector aan overeenkomstig artikel 15.1.2. van de Statuten.</p> <p>De voorzitter van de Sector maakt de verdeling van het stemmenaantal per werkelijk lid over aan de APB vóór 15 september.</p>	<p>élus » du Comité directeur</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Années impaires: ratification des nominations des conseillers fédéraux. <p>Article 11. – Représentation à l’Assemblée générale</p> <p><u>11.1. Listes de présence</u></p> <p>Tous les membres participant à l’AG signent la liste de présence.</p> <p>Il y a deux listes de présence : une pour les membres effectifs et une pour les membres adhérents.</p> <p><u>11.2. Procuration - mandat</u></p> <p>Avant le début de l'AG, les personnes mandatées transmettent au président de l’APB:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Le mandat de leur union professionnelle, ➤ le cas échéant, la procuration d’une autre union professionnelle membre effectif, conformément à l’article 14.4.1. alinéa 2 des statuts. <p><u>11.3. Répartition des voix entre les membres effectifs</u></p> <p>Conformément à l’article 14.4.3.2. des statuts, le 1^{er} juin de chaque année, l’APB communique au président de chaque Secteur le nombre de voix qui est dévolu à son Secteur.</p> <p>Les membres effectifs ayant leur siège social dans le Secteur décident en consensus de la répartition des voix entre eux.</p> <p>Ils désignent le président de Secteur conformément à l’article 15.1.2. des Statuts.</p> <p>Le président du Secteur communique à l’APB avant le 15 septembre le nombre de voix par membre effectif.</p>
--	---

<p><u>11.4. Stemming</u></p> <p>De stemming gebeurt bij naamafroeping. <u>Behalve voor de verkiezingen voorzien in de artikelen 15 en 16 van de statuten die altijd geheim verlopen, verloopt de stemming bij personenkwesties geheim, als de betrokken persoon hierom verzoekt, dan wel op verzoek van een lid van de AV.</u></p> <p>Artikel 12 - Notulen van de Algemene Vergadering</p> <p>12.1. De notulen van de beraadslagingen en beslissingen van de AV worden opgesteld in het Nederlands en in het Frans.</p> <p>De notulen worden bewaard op de maatschappelijke zetel gedurende minstens tien jaren.</p> <p>12.2. De ontwerpnotulen en beslissingen van de AV worden binnen de dertig dagen ter kennis gebracht van de werkelijke leden via gewone brief of e-mail of door elk ander algemeen gebruikt communicatiemiddel.</p> <p>De ontwerpnotulen worden eveneens bekendgemaakt in de periodieke beroepsbladen en/of op de site van de APB.</p> <p>Artikel 13 - Indiening van de kandidaturen voor de BR en het BC</p> <p><u>13.1. Indiening van de kandidaturen voor de BR</u></p> <p>Zes weken vóór de AV</p> <p><u>1) Sector Brussels Hoofdstedelijk Gewest: communicatie</u></p> <p>De Sector Brussels Hoofdstedelijk Gewest deelt</p>	<p><u>11.4.- Vote</u></p> <p>Lors du vote à l'AG, il sera procédé par appel nominal. <u>A l'exception des élections prévues aux articles 15 et 16. des statuts qui ont toujours lieu par votre secret, lorsqu'il s'agit de question de personnes, le vote a lieu par scrutin secret à la demande de celles-ci ou d'un membre de l'AG.</u></p> <p>Article 12 – Procès-verbaux de l'Assemblée générale</p> <p>12.1. Les procès-verbaux reprenant les délibérations et les décisions de l'AG sont rédigés en français et en néerlandais.</p> <p>Les procès-verbaux sont conservés au siège social pendant une durée de dix ans minimum.</p> <p>12.2. Les projets de procès-verbaux et les décisions de l'AG sont portés à la connaissance des membres effectifs endéans les trente jours qui suivent l'AG, par simple courrier postal ou par mail ou par tout autre moyen de communication habituel.</p> <p>Les projets de procès- verbaux sont publiés dans les bulletins professionnels périodiques et/ou sur le site de l'APB.</p> <p>Article 13– Introduction des candidatures pour le CF et le CD</p> <p><u>13.1. Introduction des candidatures pour le CF</u></p> <p>Six semaines avant l'AG</p> <p><u>1) Secteur de la Région de Bruxelles Capitale: communication</u></p> <p>Le secteur de la Région de Bruxelles Capitale</p>
---	--

<p>schriftelijk aan de Voorzitter van de APB de namen van de kandidaat - bondsraadsleden (één werkelijk en twee plaatsvervangende) mee evenals hun taalrol.</p> <p>Indien de Sector Brussels Hoofdstedelijk Gewest een kandidaat - bondsraadslid voorstelt die eveneens kandidaat is als Voorzitter, Ondervoorzitter of Secretaris - generaal in het Bestuurscomité, dan moet hij een bijkomende kandidaat voor de Bondsraad voorstellen voor het geval de eerste kandidaat als lid van het Bestuurscomité wordt verkozen. Deze bijkomende kandidaat voor de Sector van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan zowel tot de Nederlandstalige als tot de Franstalige taalrol behoren.</p> <p><u>2) Voorzitter van de APB: uitnodiging</u></p> <p>Zodra de Voorzitter van de APB deze informatie ontvangt, deelt hij deze mee aan de voorzitters van de andere Sectoren.</p> <p>Met het oog op het respecteren van het taalevenwicht, worden de werkelijke leden van de andere taalgemeenschap dan de taalgemeenschap waartoe het kandidaat - bondsraadslid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoort, uitgenodigd gezamenlijk het twaalfde kandidaat - bondsraadslid (één werkelijk en twee plaatsvervangende) voor te stellen.</p> <p>Indien de Sector Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bijkomende kandidaat - bondsraadslid voorstelt die tot de andere taalrol behoort dan de kandidaat – bondsraadslid die tevens kandidaat is voor een verkozen functie binnen het BC, stellen beide taalgemeenschappen ieder een 12^{de} kandidaat – bondsraadslid voor.</p> <p>De Sector Brussels Hoofdstedelijk Gewest neemt aan deze aanduiding deel met het stemmenaantal dat overeenkomt met het aantal apotheken die tot de betrokken taalrol behoren zoals bepaald in artikel</p>	<p>communiqué par écrit au Président de l'APB le nom des candidats - conseillers fédéraux (un effectif et deux suppléants) ainsi que leur rôle linguistique.</p> <p>Lorsque le Secteur de la Région de Bruxelles Capitale présente un candidat conseiller fédéral qui présente également sa candidature comme Président ou Vice-président ou Secrétaire général du Comité directeur de l'APB, alors il doit présenter un candidat supplémentaire au Conseil Fédéral au cas où le premier candidat serait élu au Comité directeur. Ce candidat supplémentaire du Secteur de la Région de Bruxelles- Capitale peut être du rôle linguistique francophone ou néerlandophone.</p> <p><u>2) Président de l'APB : invitation</u></p> <p>Dès réception de ces informations, le Président de l'APB la communique aux présidents des autres secteurs.</p> <p>Afin de conserver une parité linguistique, les membres effectifs de la région linguistique autre que la région linguistique à laquelle appartient le candidat - conseiller fédéral du secteur de la Région Bruxelles Capitale, sont invités à présenter collégalement le douzième candidat - conseiller fédéral (un effectif et deux suppléants).</p> <p>Lorsque le Secteur de la Région Bruxelles – Capitale présente un candidat supplémentaire – conseiller fédéral qui appartient à l'autre rôle linguistique que celui du candidat – conseiller fédéral qui est également candidat pour une fonction élue au sein du CD, chaque communauté linguistique présente un 12^{ième} candidat – conseiller fédéral.</p> <p>Le Secteur de la Région de Bruxelles – Capitale participe à cette désignation avec un nombre de voix correspondant au nombre de pharmacies du rôle linguistique concerné conformément à l'article</p>
--	--

<p>15.1.3. van de statuten.</p> <p>Vier weken vóór de AV</p> <p>De voorzitter van elke Sector deelt schriftelijk de kandidaat – bondsraadsleden (één werkelijk en twee plaatsvervangende) voor die Sector mee.</p> <p>Indien de Sector een kandidaat - bondsraadslid voorstelt die eveneens kandidaat is als Voorzitter, Ondervoorzitter of Secretaris - generaal in het Bestuurscomité, dan moet de Sector een bijkomende kandidaat voorstellen voor het geval de kandidaat als lid van het Bestuurscomité wordt verkozen.</p> <p>Bij elke kandidatuur wordt een document gevoegd waaruit blijkt dat de kandidaat voldoet aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 15.2.1. van de statuten.</p> <p>De Sector Luik stelt een apotheker voor die zijn woonplaats heeft in het Duitstalige gebied als kandidaat - bondsraadslid voor één van de functies van bondsraadslid - werkelijk of plaatsvervangend - voor deze Sector, behalve indien zich geen kandidaat uit dit gebied voorstelt.</p> <p>Eén week vóór de AV</p> <p>De Voorzitter van de APB ontvangt de naam van het twaalfde kandidaat – bondsraadslid (één werkelijk en twee plaatsvervangende) van de betreffende taalgemeenschap(pen).</p> <p>Bij elke kandidatuur wordt een document gevoegd waaruit blijkt dat de kandidaat voldoet aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 15.2.1. van de</p>	<p>15.1.3. des statuts.</p> <p>Quatre semaines avant l’AG</p> <p>Le président de chaque Secteur présente par écrit au Président de l’APB, les candidats - conseillers fédéraux (un effectif et deux suppléants) pour ce Secteur.</p> <p>Si le Secteur présente un candidat conseiller fédéral qui présente également sa candidature comme Président ou Vice-président ou Secrétaire général du Comité directeur de l’APB, alors le Secteur doit présenter un candidat supplémentaire au cas où le candidat serait élu au Comité directeur.</p> <p>Chaque candidature doit être accompagnée d’un document prouvant que le candidat répond aux conditions prévues à l’article 15.2.1. des statuts.</p> <p>Le secteur de Liège un pharmacien domicilié dans la région de langue allemande comme candidat conseiller fédéral pour un des postes de conseiller fédéral (effectif ou suppléant) de ce secteur, sauf si aucun candidat de cette région ne se présente.</p> <p>Une semaine avant l’AG</p> <p>Le président de l'APB reçoit le nom du 12ème candidat -- conseiller fédéral (un effectif et deux suppléants) des communautés linguistiques concernées.</p> <p>Chaque candidature doit être accompagnée d’un document prouvant que le candidat répond aux conditions prévues à l’article 15.2.1. des statuts.</p>
--	---

<p>statuten.</p> <p>Zodra de APB deze informatie heeft ontvangen, stuurt het de elektronische kiesbrieven, zoals die op het scherm zullen verschijnen, aan de werkelijke leden, zodat die zich terdege kunnen voorbereiden op de elektronische stemming.</p> <p><u>13.2. Indiening van de kandidaturen voor het Bestuurscomité</u></p> <p>Vijf maanden vóór de AV</p> <p>Vijf maanden vóór de AV brengt het Bestuurscomité de leden op de hoogte van de datum van de AV waarop de verkiezing van een nieuw Bestuurscomité plaatsvindt, evenals van de taalrol vereist voor elke functie.</p> <p>Het Bestuurscomité kondigt de verkiezingen in de beroepspers aan en informeert op die manier elk toegetroten lid - apotheker dat deze het recht heeft zich kandidaat te stellen volgens de voorwaarden zoals bepaald in artikel 16 van de Statuten.</p> <p>Zes weken vóór de AV</p> <p>Ten laatste zes weken vóór de AV ontvangt de Voorzitter van de APB de kandidaturen van de ploegen of van de individuele kandidaten voor het Bestuurscomité.</p> <p>Bij elke kandidatuur worden volgende documenten gevoegd:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. een document van elk lid van de ploeg of van elke individuele kandidaat waaruit blijkt dat hij voldoet aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 16 van de Statuten; 2. een document waaruit de steun van minstens 3 	<p>Dès réception de cette information, l'APB envoie une version des bulletins de vote électronique aux membres effectifs, tels qu'ils défileront à l'écran et ce en vue de se préparer convenablement au vote électronique.</p> <p><u>13.2- Introduction des candidatures pour le Comité directeur</u></p> <p>Cinq mois avant l'AG</p> <p>Cinq mois avant l'AG, le Comité Directeur informe les membres de l'APB de la date de l'AG au cours de laquelle se dérouleront les élections d'un nouveau Comité directeur et précisera le rôle linguistique exigé pour chaque fonction.</p> <p>De même le Comité Directeur de l'APB annonce les élections par voie de presse professionnelle et informe chaque pharmacien membre adhérent du droit d'introduire sa candidature dans le respect des conditions d'éligibilité énoncées à l'article 16 des Statuts.</p> <p>Six semaines avant l'AG</p> <p>Au plus tard six semaines avant l'AG, le Président de l'APB reçoit les candidatures des équipes ou des candidats individuels au Comité directeur.</p> <p>Les documents suivants sont joints à chaque candidature :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. pour chaque membre de l'équipe ou pour chaque candidat individuel, un document attestant que les conditions telles que définies à l'article 16 des statuts sont bien remplies ; 2. un document attestant le parrainage par trois
--	---

<p>Sectoren blijkt;</p> <p>3. een document waarin de kandidaat aanduidt voor welke functie hij zich kandidaat stelt;</p> <p>4. een document met de motivatie en het programma van de strategische prioriteiten van de kandidaat en de ploeg.</p> <p>Twee weken vóór de AV</p> <p>De motivering en de visie van de kandidaten worden meegedeeld aan de werkelijke leden vijftien (15) dagen vóór de verkiezingen.</p> <p>Artikel 14 – Verloop van de AV tot aanstelling nieuwe organen</p> <p>De aanstelling van nieuwe organen verloopt chronologisch als volgt:</p> <p>➤ 1. Verkiezing van de Voorzitter, de Ondervoorzitter en de Secretarissen – generaal van het Bestuurscomité</p> <p>➤ 2. Benoeming van de door de werkelijke leden afgevaardigde bondsraadsleden</p> <p>➤ 3. Indien op deze AV reeds mogelijk: Benoeming door de AV, op voorstel van de Bondsraad, van het lid van het Operationeel Comité in het Bestuurscomité</p> <p>➤ 4. Facultatief: Benoeming door de AV op voorstel van de Bondsraad van</p> <ul style="list-style-type: none"> • de bijkomende leden van het Bestuurscomité • de onafhankelijke bondsraadsleden <p>Artikel 15 - Stembureau</p>	<p>secteurs minimum ;</p> <p>3. un document précisant pour quelle fonction il se présente ;</p> <p>4. un document reprenant la motivation et le programme des priorités stratégiques du candidat et de l'équipe.</p> <p>Deux semaines avant l'AG</p> <p>La motivation et la vision des candidats sont communiquées aux membres effectifs, quinze (15) jours avant les élections.</p> <p>Article 14 – Déroulement de l'A.G pour la désignation de nouveaux organes</p> <p>La désignation des nouveaux organes se déroule chronologiquement comme suit :</p> <p>➤ 1. Election du Président, du Vice-Président et des deux Secrétaires Généraux du Comité directeur</p> <p>➤ 2. Nomination des Conseillers fédéraux délégués par les membres effectifs</p> <p>➤ 3. Pour autant que ce soit déjà possible à cette AG : Nomination par l'AG, sur avis du Conseil Fédéral, du membre du Comité opérationnel dans le Comité directeur</p> <p>➤ 4. Facultatif : Nomination par l'AG sur avis du Conseil Fédéral</p> <ul style="list-style-type: none"> • des membres supplémentaires du Comité directeur • des Conseillers fédéraux indépendants <p>Article 15 – Bureau de vote</p>
--	--

<p>15.1. Er is één stembureau.</p> <p>De Bondsraad wijst een voorzitter en een bijzitter aan. Deze voorzitter en bijzitter behoren tot verschillende taalrollen.</p> <p>De werkelijke leden die dit wensen, kunnen als observator discreet aanwezig zijn in het stembureau, op voorwaarde dat zij het geheime karakter van de stemming in acht nemen.</p> <p>15.2. De verkiezingen zijn geheim en gebeuren via een elektronische procedure.</p> <p>Het elektronische karakter van het systeem beoogt zowel de stemming als de procedure voor het tellen van de stemmen.</p> <p>Ingeval van noodzaak kan de Voorzitter van de APB steeds beslissen de stemprocedure gedeeltelijk of volledig per papier toe te passen.</p> <p>Het computerprogramma voorziet alle maatregelen nodig voor het waarborgen van de vertrouwelijkheid.</p>	<p>15.1. Un bureau de vote est constitué.</p> <p>Le Conseil Fédéral désigne un président et un assesseur, qui appartiennent à des rôles linguistiques différents.</p> <p>Les membres effectifs qui le souhaitent peuvent, être présents, en tant qu'observateurs, dans le bureau de vote en respectant la discrétion ainsi que le caractère secret des élections.</p> <p>15.2.. Les élections se font par vote secret et par vote électronique.</p> <p>Le caractère électronique du système vise aussi bien le vote que la procédure de comptage des voix.</p> <p>En cas de nécessité, le Président de l'APB peut toujours décider d'appliquer la procédure de vote papier en tout ou en partie.</p> <p>Le programme informatique prévoit toute mesure nécessaire afin de garantir cette confidentialité.</p>
<p>Artikel 16 - Uitnodiging aan de werkelijke leden tot de stemming</p> <p>16.1. Tijdens de AV kunnen de werkelijke leden zich vanaf 19 u 30 aanbieden om de “verkozen leden” van het Bestuurscomité te verkiezen.</p> <p>16.2. De resultaten van de verkiezingen van de “verkozen leden” van het Bestuurscomité worden meegedeeld aan de AV. Indien nodig wordt de AV onderbroken.</p> <p>16.3. De werkelijke leden benoemen bij stemming de bondsraadsleden binnen hun taalgemeenschap.</p>	<p>Article 16 – Invitation aux votes des membres effectifs</p> <p>16.1. Les membres effectifs peuvent se présenter, lors de cette AG, dès 19h30. afin de procéder au vote des « membres élus » du Comité directeur.</p> <p>16.2. Les résultats des votes des élections des « membres élus » du Comité directeur sont communiqués à l'AG. Si nécessaire, une interruption de séance à lieu.</p> <p>16.3. Les membres effectifs nomment les conseillers fédéraux par vote au sein de leur communauté linguistique.</p>

<p>Artikel 17 - Stemming voor het Bestuurscomité</p> <p>17.1. Het aantal stemmen waarover het werkelijke lid beschikt, is gelijk aan het aantal stemmen zoals bepaald overeenkomstig artikel 14.4.3.2. van de statuten.</p> <p>Het computerprogramma voor de verkiezing legt aan elk werkelijk lid een elektronische stembrief per functie voor.</p> <p>17.2. Het werkelijke lid brengt zijn stemmen uit.</p> <p>Hij kan ofwel het totale aantal stemmen toekennen aan één kandidaat, ofwel dit stemmenaantal verdelen tussen de kandidaten, onafhankelijk van de taalrol.</p> <p>17.3. De kandidaat die voor een bepaalde functie het grootste aantal stemmen heeft behaald, is verkozen.</p> <p>Indien twee kandidaten voor hetzelfde mandaat hetzelfde aantal stemmen hebben behaald, vindt op dezelfde AV een nieuwe verkiezing plaats tussen deze twee kandidaten.</p>	<p>Article 17 – Attribution des voix au Comité directeur</p> <p>17.1. Le nombre de voix du membre effectif sera le nombre applicable conformément à l’article 14.4.3.2. des statuts.</p> <p>Le programme informatique lors des élections présente à chaque membre effectif votant un bulletin de vote électronique par fonction.</p> <p>17.2. Le membre effectif, effectuera lui-même l’attribution des voix.</p> <p>Le membre peut attribuer à un candidat, quel que soit son rôle linguistique, le nombre total de ses voix ou diviser ce nombre entre les candidats.</p> <p>17.3. Le candidat ayant remporté le plus grand nombre de voix pour chaque fonction est élu.</p> <p>Au cas où deux candidats ont obtenu le même nombre de voix, un nouveau vote a lieu lors de cette AG pour ces deux candidats.</p>
<p>Artikel 18 - Stemming voor de Bondsraad</p> <p>18.1. Het aantal stemmen waarover het werkelijke lid beschikt, is gelijk aan het aantal stemmen zoals bepaald overeenkomstig artikel 14.4.3.2. van de statuten.</p> <p>18.2. Het werkelijke lid brengt zijn stemmen uit op de kandidaten binnen zijn taalgemeenschap.</p>	<p>Article 18 – Attribution des voix au Conseil fédéral</p> <p>18.1. Le nombre de voix du membre effectif sera le nombre applicable conformément à l’article 14.4.3.2. des statuts.</p> <p>18.2. Le membre effectif, effectuera lui-même l’attribution des voix aux candidats au sein de sa communauté linguistique.</p>

<p>Het werkelijke lid stemt kandidaat per kandidaat. Hij mag tot het maximum van het aantal stemmen waarover hij beschikt op elke kandidaat uitbrengen.</p>	<p>Le membre effectif vote candidat par candidat. Il peut attribuer à chaque candidat, au maximum, le nombre total de ses voix.</p>
<p>Het computerprogramma voor de stemming legt aan elk werkelijk lid een elektronische stembrief met alle kandidaten van zijn taalgemeenschap voor.</p>	<p>Le programme informatique lors du vote présente à chaque membre effectif un bulletin de vote électronique reprenant les candidats de sa communauté linguistique.</p>
<p>Artikel 19 – Afronding van de stemverrichtingen</p>	<p>Article 19 – Fin des opérations de vote</p>
<p>19.1. Na de stemming, wordt de stembrief afgedrukt met vermelding van het aantal uitgebrachte stemmen en zonder enige aanduiding of enig teken waardoor de herkomst kan worden bepaald. Het werkelijke lid steekt deze stembrief in een anonieme briefomslag, kleeft deze dicht en deponeert die in de daartoe voorziene stembus.</p>	<p>19.1. Après avoir voté, le bulletin de vote sera imprimé, reprenant les voix exprimées et ne portant aucune autre mention ou indication permettant d'en déterminer l'origine. Le membre effectif insérera ce bulletin dans une enveloppe anonyme, qu'il ferme et qu'il place dans l'urne prévue à cet effet.</p>
<p>19.2. Na de afronding van de kiesverrichtingen telt het programma alle stemmen per functie op voor de verkiezing van de leden van het Bestuurscomité en per kandidaat voor de bondsraadsleden en drukt het proces-verbaal af. De anonieme briefomslagen met de stembrieven worden verzameld en worden ongeopend in een omslag gestopt die nadien wordt verzegeld.</p>	<p>19.2. A la fin des opérations de vote, le programme totalisera les votes par fonction pour les élections du Comité directeur et par candidat pour les conseillers fédéraux et imprimera le procès-verbal; les enveloppes anonymes, contenant les bulletins de vote, sont collectées et, sans les ouvrir, enfermées dans un paquet sous scellé.</p>
<p>Deze omslag bevat de volgende vermeldingen:</p>	<p>Cette enveloppe porte les mentions suivantes :</p>
<p>“Statutaire verkiezingen”</p>	<p>"Elections statutaires"</p>
<p>“Verkiezingsvergadering van [datum dd/mm/jjjj]</p>	<p>"Assemblée électorale du [date jj/mm/aaaa]</p>
<p>Voorzitter kiesbureau: Apr. [naam] [voornaam]</p>	<p>"Président du Bureau de vote: Phn .[nom] [prénom]</p>
<p>Bijzitter: Apr. [naam] [voornaam]</p>	<p>Assesseur: Phn .[nom] [prénom]</p>
<p>Handtekeningen en datum”</p>	<p>Signatures et date"</p>
<p>De stembrieven worden gedurende minstens twee jaar in de verzegelde verpakking op de zetel van de</p>	<p>Ces bulletins sont conservés à l'APB pendant au moins deux ans dans l'enveloppe précitée.</p>

<p>APB bewaard.</p> <p>19.3. De resultaten van de stemming worden onmiddellijk genoteerd in een proces-verbaal. Ze worden overgemaakt aan de Voorzitter van de APB zodat deze de resultaten kan meedelen aan de leden.</p> <p>De benoeming van ieder kandidaat – bondsraadslid dat de meerderheid van de stemmen heeft behaald binnen zijn taalgemeenschap, wordt ter bekrachtiging voorgelegd aan de voltallige AV.</p> <p>Indien een kandidaat - bondsraadslid niet de meerderheid behaalt binnen zijn taalgemeenschap conform artikel 15.1.3. van de statuten, dan stelt de betrokken Sector een nieuwe kandidaat voor die voldoet aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 15.2.1. van de statuten.</p> <p>Behaalt deze kandidaat niet de meerderheid van de stemmen bij zijn taalgemeenschap, dan wordt de arbitrage zoals bedoeld in artikel 12 van de statuten opgestart.</p> <p>19.4. Ingeval van betwisting inzake het tellen van de stemmen wordt een beroep gedaan op een deurwaarder. De verzegelde verpakking met daarin de gesloten briefomslagen met de stembrieven, worden hem overgemaakt. De deurwaarder hertelt de stemmen met inachtneming van zijn beroepsgeheim.</p> <p>19.5. In geval van betwisting blijven de verkozen leden van de voorheen verkozen organen in functie tot het resultaat definitief is.</p> <p>Artikel 20 - Benoeming van een lid van het Operationeel Comité in het Bestuurscomité</p> <p>Het nieuw samengestelde Bestuurscomité stelt aan de nieuwe Bondsraad een lid van het Operationeel Comité voor als kandidaat - lid van het Bestuurscomité.</p>	<p>19.3. Les résultats des votes sont immédiatement actés dans le procès-verbal de séance. Ces résultats sont transmis au Président de l'APB pour être communiqués aux membres.</p> <p>La nomination de chaque candidat – conseiller fédéral ayant obtenu la majorité des voix dans sa communauté linguistique, est présentée à l'AG plénière en vue de sa ratification.</p> <p>Si le candidat – conseiller fédéral effectif n'obtient pas la majorité des voix dans sa communauté linguistique, conformément à l'article 15.1.3 le Secteur concerné présente un nouveau candidat répondant aux conditions prévues à l'article 15.2.1. des statuts.</p> <p>Si ce candidat n'obtient pas la majorité des voix dans sa communauté linguistique, il est fait appel à l'Arbitrage conformément à l'article 12 des statuts.</p> <p>19.4. En cas de contestation concernant le comptage des voix, il sera fait appel à un huissier. Le paquet scellé, contenant les enveloppes fermées avec les bulletins de vote, lui sera remis et, dans le respect du secret professionnel il procèdera au recomptage des voix.</p> <p>19.5. En cas de contestation, les membres élus dans les organes précédents restent en fonction jusqu'au résultat définitif.</p> <p>Article 20 - Nomination d'un membre du Comité opérationnel au Comité directeur</p> <p>Le Comité directeur nouvellement composé propose au nouveau Conseil Fédéral un membre du Comité opérationnel comme candidat membre du Comité directeur.</p>
--	---

<p>De benoeming gebeurt door de AV zoals bepaald in artikel 16.1.5 van de statuten.</p> <p>Artikel 21 - Benoeming van twee bijkomende leden in het Bestuurscomité</p> <p>Het nieuw samengestelde Bestuurscomité kan aan de Bondsraad twee kandidaat – bijkomende leden voorstellen als leden van het Bestuurscomité. Het Bestuurscomité voegt bij dit voorstel een motivatie en een begroting.</p>	<p>La nomination par l'AG se fait conformément à l'article 16.1.5. des statuts.</p> <p>Article 21 - Nomination de deux membres supplémentaires au Comité directeur</p> <p>Le Comité directeur nouvellement composé peut proposer au Conseil Fédéral deux candidats membres supplémentaires comme membres du Comité directeur. Le Comité directeur accompagne sa proposition d'une motivation et d'un budget.</p>
<p>De benoeming gebeurt door de AV zoals bepaald in artikel 16.1.6. van de statuten.</p> <p>Artikel 22 – Benoeming onafhankelijke bondsraadsleden</p> <p>22.1. Overeenkomstig artikel 15.1.4 van de statuten, kan de AV twee onafhankelijke bondsraadsleden benoemen, op voorstel van de Bondsraad.</p> <p>22.2 Indien de Bondsraad een kandidaat – onafhankelijk bondsraadslid voorstelt aan de AV voegt hij hierbij het curriculum vitae waaruit blijkt dat de kandidaat voldoet aan de vereiste bekwaamheid. Hij voegt eveneens een motivatie en een begroting toe, die nader worden toegelicht op de AV. De kandidaat wordt eveneens uitgenodigd op de AV die beslist over de benoeming.</p>	<p>La nomination par l'AG se fait conformément à l'article 16.1.6. des statuts.</p> <p>Article 22 – Nomination de conseillers fédéraux indépendants</p> <p>22.1. Conformément à l'article 15.1.4. des statuts l'AG peut nommer deux conseillers fédéraux indépendants, sur proposition du Conseil Fédéral.</p> <p>22.2. Lorsque le Conseil Fédéral présente à l'AG une candidature d'un conseiller fédéral indépendant, il l'accompagne d'un curriculum vitae démontrant que ce candidat répond aux critères d'expertise requis. Il joint également la motivation et le budget, qui seront présentés à l'AG. Le candidat est invité à l'AG qui décide de sa nomination.</p>
<p><u>Afdeling II - Bondsraad</u></p> <p>Artikel 23 - Bijeenroeping</p> <p>23.1. De Bondsraad wordt bijeengeroepen door de voorzitter van de vergadering van de Bondsraad. De uitnodiging vermeldt de agendapunten.</p>	<p><u>Section II Conseil fédéral</u></p> <p>Article 23 – Convocation</p> <p>23.1. Le Conseil Fédéral est convoqué par le président de réunion du Conseil fédéral. L'invitation mentionne les points figurant à l'ordre du jour.</p>

<p>23.2. De uitnodiging wordt per e-mail of eender welk ander algemeen gebruikt communicatiemiddel aan zowel de werkelijke als de plaatsvervangende bondsraadsleden verzonden, minstens zeven kalenderdagen vóór de datum van de vergadering. De uitnodiging wordt eveneens ter informatie overgemaakt aan de voorzitters van de werkelijke leden.</p> <p>23.3. In geval van hoogdringendheid kan de Bondsraad per e-mail of eender welk ander algemeen gebruikt communicatiemiddel worden bijeengeroepen, zonder dat met de in het vorige lid vermelde termijn rekening moet worden gehouden.</p> <p>23.4. Tijdens de eerste vergadering van het werkjaar wordt een kalender voorgesteld en goedgekeurd. Deze kalender kan worden aangepast in functie van de noodzakelijkheden.</p>	<p>23.2. L'invitation est envoyée par email ou par tout autre moyen de communication habituel aux membres du Conseil Fédéral effectifs et suppléants au moins sept jours calendrier avant la date de la réunion. L'invitation est également envoyée pour information aux présidents des membres effectifs.</p> <p>23.3. En cas d'urgence, le Conseil Fédéral peut être convoqué par email ou par tout autre moyen de communication habituel, sans qu'il ne soit nécessaire de tenir compte du délai mentionné dans le paragraphe précédent.</p> <p>23.4. Lors de la première réunion de l'année, un calendrier est proposé et approuvé. Ce calendrier est susceptible de modification en cas de nécessité.</p>
<p>Artikel 24 - Aanwezigheid</p> <p>De bondsraadsleden dragen de verantwoordelijkheid alle vergaderingen van de Bondsraad bij te wonen.</p> <p>Kan een bondsraadslid niet aanwezig zijn, dan laat hij zich vervangen door een plaatsvervanger. Niettemin moet hij zijn afwezigheid bij voorkeur vooraf schriftelijk melden aan de voorzitter van de vergadering van de Bondsraad en moet hij deze afwezigheid motiveren.</p> <p>Is een bondsraadslid driemaal zonder rechtvaardiging afwezig gedurende een periode van 12 voorafgaande maanden, dan kan de AV beslissen het bondsraadslid af te zetten.</p> <p>Artikel 25 – Definitieve vervanging van een bondsraadslid</p> <p>25.1. Indien een nieuw plaatsvervangend bondsraadslid moet worden aangeduid gedurende de</p>	<p>Article 24 - Présence</p> <p>Les conseillers fédéraux sont tenus d'assister à toutes les réunions du Conseil Fédéral.</p> <p>Si le conseiller fédéral ne peut pas être présent, il doit se faire remplacer par un suppléant. Cependant, toute absence doit être justifiée et cette justification sera communiquée au président de réunion du Conseil fédéral, de préférence préalablement par écrit.</p> <p>Lorsqu'un conseiller fédéral a été absent 3 (trois) fois dans les 12 (douze) mois précédents sans justification, l'Assemblée générale peut décider de le démettre.</p> <p>Article 25 – Remplacement définitif d'un conseiller fédéral</p> <p>25.1 Si un conseiller fédéral suppléant doit être remplacé durant un mandat, le secteur se réunit dans</p>

<p>lopende periode van een mandaat, komt de Sector zo spoedig mogelijk bijeen en duidt een opvolger aan die voldoet aan de voorwaarden van artikel 15.2.1. van de statuten.</p> <p>25.2. Indien het de vervanging van het 12^{de} plaatsvervangende bondsraadslid betreft, stellen de Sectoren van de betreffende taalgemeenschap in consensus een nieuwe kandidaat voor.</p> <p>25.3. De naam en de coördinaten van deze persoon worden overgemaakt aan de Voorzitter van de APB. Deze stelt de kandidaat ter benoeming voor aan de eerstvolgende AV.</p>	<p>les meilleurs délais et désigne un successeur répondant aux conditions prévues à l'article 15.2.1. des statuts.</p> <p>25.2. S'il s'agit du remplacement du 12^{ème} conseiller suppléant, les secteurs de la communauté linguistique concernée présentent en consensus un candidat remplaçant.</p> <p>25.3. Le nom et coordonnées de cette personne sont transmis au Président de l'APB. Celui-ci présente le candidat en vue de sa nomination lors de la prochaine AG</p>
<p>Artikel 26 - Voorzitterschap van de vergadering van de Bondsraad</p>	<p>Article 26 - Présidence de réunion du Conseil fédéral</p>
<p>26.1 Overeenkomstig artikel 15.5. van de Statuten, duidt de voltallige Bondsraad tijdens de eerste vergadering van de even jaren van de nieuw samengestelde Bondsraad een voorzitter van de vergadering aan voor de volledige duur van het mandaat van de Bondsraad.</p>	<p>26.1. Conformément à l'article 15.5. des statuts, lors de la première réunion des années paires du Conseil fédéral nouvellement composé, le Conseil fédéral en séance plénière désigne un président de réunion pour la durée entière du mandat du Conseil fédéral.</p>
<p>26.2. Indien de bondsraadsleden een kandidaat voor het voorzitterschap van de vergadering van de Bondsraad voorstellen, kunnen enkel de door de werkelijke leden afgevaardigde bondsraadsleden kandidaat zijn voor het voorzitterschap van de vergadering van de Bondsraad.</p>	<p>26.2. Si les conseillers fédéraux présentent un candidat à la présidence de réunion du Conseil fédéral, seuls les conseillers fédéraux délégués par les membres effectifs peuvent être candidat pour la présidence de réunion du Conseil fédéral.</p>
<p>26.3. Indien één of meerdere bondsraadsleden kandidaat zijn voor het voorzitterschap van de Bondsraad, kiest de Bondsraad tussen deze kandidaten.</p>	<p>26.3. Si un ou plusieurs candidats conseillers fédéraux se présentent pour la présidence du Conseil Fédéral, le Conseil Fédéral choisit parmi ces candidats.</p>
<p>Indien geen kandidatuur wordt ingediend of indien geen enkele kandidaat een meerderheid behaalt, dan wordt de Voorzitter van de APB aangeduid tot het voorzitterschap van de vergadering van de</p>	<p>Si aucune candidature n'est présentée ou si aucun candidat n'obtient une majorité, le Président de l'APB est désigné d'office à la présidence de réunion du Conseil fédéral.</p>

<p>Bondsraad.</p> <p>26.4. De Bondsraad kan eveneens een ondervoorzitter van de vergadering van de Bondsraad aanduiden volgens dezelfde procedure.</p> <p>26.5. De voorzitter van de vergadering van de Bondsraad</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Leidt de vergaderingen van de Bondsraad met respect voor de neutraliteit tijdens de debatten en gericht op consensus; 2. Bereidt samen met het Bestuurscomité de vergaderingen voor en stelt mee de agenda op; 3. Wordt betrokken bij het opstellen van de notulen van de vergaderingen. <p>Artikel 27 – Quorum, beraadslaging en stemming</p> <p>27.1. Zoals bepaald in artikel 15.7.2. van de statuten streeft de Bondsraad naar consensus. Indien tot stemming moet worden overgegaan, beslist de Bondsraad bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Wordt geen meerderheid behaald, dan vindt een nieuwe stemming plaats en indien nodig wordt de stemming uitgesteld naar de volgende vergadering.</p> <p>27.2. In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de APB zulks vereisen, kunnen de besluiten van de Bondsraad worden genomen, zonder dat de Bondsraad vergadert op de APB.</p> <p>De besluitvorming op afstand vereist dat er een gedachtenwisseling plaatsvond per e-mail, conference call, videoconferentie, of eender welk ander algemeen gebruikt communicatiemiddel.</p> <p>Om tot dergelijke besluitvorming over te gaan, is vooraf een unaniem akkoord vereist onder de</p>	<p>26.4. Le Conseil fédéral peut désigner un vice-président de réunion du conseil fédéral selon la même procédure.</p> <p>26.5. Le président de réunion du Conseil fédéral</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. conduit les réunions du Conseil Fédéral, en respectant la neutralité lors des débats et en recherchant le consensus ; 2. Prépare les réunions avec le Comité Directeur et avec lequel il établit l’agenda; 3. Participe activement à la rédaction du procès-verbal des réunions. <p>Article 27 - Quorum, délibération et vote</p> <p>27.1. Comme le prévoit l'article 15.7.2. des statuts, le Conseil fédéral de l'Association décide en consensus. Si un vote doit être fait, le Conseil fédéral décide à la majorité simple des voix émises. Lorsqu'une majorité n'est pas atteinte, un nouveau vote a lieu et si nécessaire, le vote est reporté à la réunion suivante.</p> <p>27.2. Dans des cas exceptionnels, lorsque l'urgence et l'intérêt de l'APB l'exigent, les décisions du Conseil Fédéral peuvent être prises sans que le Conseil fédéral se réunisse à l'APB</p> <p>Le processus décisionnel à distance implique un échange de vues par e-mail, call conférence, vidéo-conférence ou tout autre moyen de communication habituel.</p> <p>Pour procéder de la sorte, un accord préalable unanime des Conseillers fédéraux est requis.</p>
--	---

<p>bondsraadsleden.</p> <p>Artikel 28 - Notulen</p> <p>28.1. De notulen van de Bondsraad worden opgesteld in het Nederlands en in het Frans.</p> <p>28.2. De notulen worden bewaard op de maatschappelijke zetel, gedurende een periode van minstens tien jaar.</p> <p>28.3. De notulen en de bijlagen worden per e-mail of eender welk ander algemeen gebruikt communicatiemiddel aan zowel de werkelijke als de plaatsvervangende bondsraadsleden binnen een redelijke termijn verzonden, en worden eveneens ter informatie overgemaakt aan het Bestuurscomité en aan de voorzitters van de werkelijke leden.</p> <p><u>Afdeling III - Bestuurscomité</u></p> <p>Artikel 29 - Opdracht en taken van de Voorzitter</p> <p>29.1. De Voorzitter en de Ondervoorzitter vertegenwoordigen de APB bij de onderhandelingen met de overheden en de andere partners in de gezondheidszorg, met inachtneming van de collegiale besluitvorming binnen het Bestuurscomité.</p> <p>29.2. Met het oog op de uitvoering van zijn algemene opdracht zoals bepaald in artikel 16.4. van de statuten, heeft de Voorzitter als specifieke taken:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De AV bijeen te roepen en voor te zitten; hij stelt de agenda vast na overleg met de Bondsraad; 2. Erop toe te zien dat de procedures met betrekking tot de voorbereiding, de beraadslaging, de 	<p>Article 28 - Procès-verbaux</p> <p>28.1. Les procès-verbaux du Conseil fédéral sont rédigés en français et en néerlandais.</p> <p>28.2. Les procès-verbaux sont conservés au siège social pendant une période de dix ans minimum.</p> <p>28.3. Les procès-verbaux et leurs annexes sont envoyés aux membres du Conseil Fédéral effectifs et suppléants par email ou par tout autre moyen de communication habituel dans des délais raisonnables. Ils sont également envoyés pour information au Comité directeur et aux présidents des membres effectifs.</p> <p><u>Section III – Comité directeur</u></p> <p>Article 29 - Missions et tâches spécifiques du Président</p> <p>29.1. Le Président et le Vice-Président représentent l'APB auprès des autorités et des autres partenaires dans les soins de santé dans le respect du processus de décision confraternelle au sein du Comité directeur.</p> <p>29.2. Afin d'exécuter sa mission générale comme stipulé à l'article 16.4. des statuts, le Président assure les tâches spécifiques suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Convoquer et présider l'Assemblée générale. Il fixe les ordres du jour en concertation avec le Conseil fédéral; 2. Il veille au bon déroulement de la procédure relative à la préparation, la délibération,
--	---

<p>goedkeuring, de uitvoering en de kennisgeving van besluiten, worden nageleefd. Hiertoe ziet hij erop toe dat ieder bondsraadslid de nodige, nauwkeurige en volledige informatie ontvangt binnen een redelijk tijdsbestek vóór de vergaderingen, behalve in uitzonderlijke situaties;</p> <p>3. Het Bestuurscomité bijeen te roepen en voor te zitten;</p> <p>4. De opvolging van de op beslissing van de Bondsraad of bij dringende aangelegenheden door het Bestuurscomité ingestelde vorderingen in rechte;</p> <p>5. De processen te bewaken die de werking van de Bondsraad beheersen;</p> <p>6. De personen aan wie de Bondsraad gebeurlijk bevoegdheden zou hebben opgedragen of gedelegeerd, in te lichten, bij te staan en te controleren en erover te waken dat de individuele en onafhankelijke meningen van de bondsraadsleden in overweging worden genomen en na te gaan dat de Bondsraad collegiaal handelt met respect voor voorafgaand overleg. Indien hij vaststelt dat een consensus niet wordt bereikt dan brengt hij de bondsraadsleden onmiddellijk op de hoogte. Met dit oogmerk vervult hij de rol van bemiddelaar;</p> <p>7. Ervoor zorgen dat de nieuwe bondsraadsleden behoorlijk geïnformeerd worden over elk lopend dossier zodat deze zo goed als mogelijk hun opdracht kunnen vervullen zoals bepaald in artikel 15.4.1. van de statuten;</p> <p>8. Elke andere opdracht uit te voeren die hem door de statuten, de AV of de Bondsraad is toevertrouwd.</p> <p>29.3. Bij afwezigheid wordt hij vervangen door de Ondervoorzitter.</p>	<p>l'approbation et l'exécution des décisions du Conseil fédéral. Pour ce faire, il vérifie que chaque membre du conseil fédéral reçoive les informations nécessaires, précises et complètes dans un laps de temps raisonnable avant les réunions, sauf cas exceptionnels;</p> <p>3. Convoquer et présider le Comité directeur;</p> <p>4. Assurer le suivi des actions judiciaires prises sur décision du Conseil Fédéral ou en cas d'urgence, introduites par le comité directeur;</p> <p>5. Etre le gardien des procédures permettant au Conseil fédéral d'assurer sa gestion;</p> <p>6. Informer, assister et contrôler les personnes à qui le Conseil Fédéral confie ou délègue des compétences. Veiller à ce que les opinions individuelles indépendantes des membres du Conseil fédéral soient prises en considération. Vérifier que le Conseil fédéral agisse collégalement en respectant l'esprit de concertation préalable. Lorsqu'il constate qu'un consensus n'est pas atteint, il en informe directement les membres du Conseil fédéral. A cet effet, il joue le rôle de médiateur;</p> <p>7. Informer les nouveaux membres du Conseil Fédéral de chaque dossier en cours afin que ceux-ci puissent remplir au mieux leur mission prévue à l'article 15.4.1. des présents statuts;</p> <p>8. Exécuter toute autre mission qui lui est confiée par les statuts, par l'Assemblée générale ou par le Conseil fédéral.</p> <p>29.3. En cas d'absence, le Vice-président le remplace.</p>
---	--

<p>Artikel 30 - Taken Ondervoorzitter</p> <p>De Ondervoorzitter staat de Voorzitter bij in de uitvoering van zijn taken en vervangt hem indien noodzakelijk.</p> <p>Artikel 31 - Specifieke taken van de Secretarissen - generaal</p> <p>De Secretarissen - generaal zijn in het bijzonder verantwoordelijk voor alle publicaties van de APB en het bewaren van het archief en de documenten van de APB.</p> <p>De Secretarissen - generaal zorgen voor een vlotte doorstroming tussen de Bondsraad en de werkelijke leden.</p> <p>Artikel 31bis: Verantwoordelijke uitgever</p> <p>Twee verkozen leden van het Bestuurscomité die behoren tot verschillende taalgemeenschappen, gekozen in consensus door de leden van het Bestuurscomité zijn verantwoordelijk voor het beheer van de periodieke beroepsbladen en de website. Ze zijn ieder de hoofdredacteur en verantwoordelijke uitgever van de bladen die in de taal van hun taalgemeenschap worden gepubliceerd.</p> <p>Artikel 32 - Quorum, beraadslaging en stemming</p> <p>32.1. Het Bestuurscomité kan slechts geldig beraadslagen en beslissen wanneer ten minste de helft van de leden van het Bestuurscomité aanwezig zijn.</p> <p>32.2. Het Bestuurscomité streeft naar consensus. Indien er tot stemming moet worden overgegaan, beslist het Bestuurscomité bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen.</p>	<p>Article 30 - Tâches du Vice-président</p> <p>Le Vice-président assiste le Président dans ses tâches et le remplace lorsque cela s'avère nécessaire.</p> <p>Article 31 - Tâches spécifiques des Secrétaires généraux</p> <p>Les Secrétaires généraux sont en particulier responsables de toutes les publications de l'APB et sont gardiens des archives et des documents de l'APB.</p> <p>Les Secrétaires généraux assurent le lien entre le Conseil Fédéral et les membres effectifs.</p> <p>Article 31bis : Editeur responsable</p> <p>Deux membres du Comité directeur élu appartenant à des groupes linguistiques différents, choisis en consensus par les membres du Comité directeur sont responsables de la gestion des bulletins professionnels périodiques et du site Internet. Ils sont chacun rédacteur en chef et éditeur responsable des bulletins publiés dans la langue de leur régime linguistique.</p> <p>Article 32 - Quorum, délibération et vote</p> <p>32.1. Le Comité directeur ne peut délibérer et décider valablement que si au moins la moitié des membres du Comité directeur sont présents.</p> <p>32.2. Le Comité directeur décide en consensus. Si un vote est nécessaire, il décide à la majorité simple des voix émises.</p>
---	--

<p>Onthoudingen, blanco stemmen en ongeldige stemmen worden hierbij niet gerekend.</p> <p>Bij staking van stemmen is de stem van de Voorzitter niet doorslaggevend en wordt het ter stemming voorgelegde voorstel als verworpen beschouwd.</p> <p>Artikel 33 - Notulen</p> <p>33.1. De notulen van het Bestuurscomité worden opgesteld in het Nederlands en in het Frans.</p> <p>De notulen worden bewaard op de maatschappelijke zetel, gedurende een periode van minstens tien jaar.</p> <p>33.2. De goedgekeurde notulen worden per e-mail of eender welk ander algemeen gebruikt communicatiemiddel ter informatie binnen een redelijke termijn overgemaakt aan zowel de werkelijke als de plaatsvervangende bondsraadsleden, als aan de voorzitters van de werkelijke leden.</p> <p>Artikel 34 – Aansprakelijkheid</p> <p>De aansprakelijkheid van de leden van het Bestuurscomité is beperkt tot de uitvoering van hun functie en tot de fouten gepleegd binnen hun beheer. Tegenover de APB en tegenover derden wordt hun aansprakelijkheid beperkt tot de uitvoering van hun opdracht overeenkomstig het gemene recht, de wettelijke bepalingen en de statutaire bepalingen. Zij zijn niettemin aansprakelijk voor de fouten en nalatigheden in het dagelijks bestuur.</p>	<p>Les abstentions, les votes blancs et les votes nuls ne sont pas pris en considération.</p> <p>En cas de parité des voix, le Président ne dispose pas d'une voix prépondérante et la proposition soumise au vote est considérée comme rejetée.</p> <p>Article 33 - Procès-verbaux</p> <p>33.1. Les procès-verbaux du Comité directeur sont rédigés en français et en néerlandais.</p> <p>Les procès-verbaux sont conservés au siège social pendant une période de dix ans minimum.</p> <p>33.2. Les procès-verbaux approuvés sont envoyés aux membres du Conseil Fédéral effectifs et suppléants pour information par email ou par tout autre moyen de communication habituel dans les délais raisonnables. Ils sont également envoyés aux présidents des membres effectifs.</p> <p>Article 34 - Responsabilité</p> <p>La responsabilité des membres du Comité Directeur se limite à l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et aux fautes commises dans leur gestion. Envers l'APB et envers les tiers, leur responsabilité est limitée à l'accomplissement de leur mission conformément au droit commun, aux dispositions de la loi et aux dispositions des statuts. Ils sont par ailleurs responsables des manquements dans leur gestion journalière.</p>
--	--

Artikel 35 – Definitieve vervanging van een lid van het Bestuurscomité

Is een lid van het Bestuurscomité afwezig op **minstens** de helft van de vergaderingen van het Bestuurscomité gedurende een periode van drie maanden, dan kunnen de andere leden van het Bestuurscomité een kandidaat voorstellen aan de AV tot aanstelling van een vervanger voor de resterende duur van het mandaat. De voorgestelde kandidaten moeten voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in de statuten. Bij vervanging van een verkozen lid, behoort deze kandidaat tot dezelfde taalrol als het lid dat hij vervangt.

TITEL IV - FEDERALE ADVIESRAAD

Artikel 36

36.1. Ter voorbereiding van hun beslissingen kunnen de Bondsraad en het Bestuurscomité een beroep doen op een Federale Adviesraad.

36.2. De Federale Adviesraad is ad hoc samengesteld.

De Federale Adviesraad telt steeds een lid van de Bondsraad en een lid van het Bestuurscomité.

De andere leden van de Federale Adviesraad zijn experten in de materie waarover advies wordt gevraagd. Vereist is dat zij over de nodige competentie beschikken. Met het oog hierop kunnen het Bestuurscomité of de Bondsraad kandidaten voorstellen en zij nodigen de werkelijke leden uit eveneens kandidaten voor te stellen.

36.3 De Federale Adviesraad verleent zijn gemotiveerd advies binnen de door het Bestuurscomité of de Bondsraad gevraagde termijn. Indien geen advies kan worden verleend of indien

Article 35 - Remplacement définitif d'un membre du Comité directeur

En cas d'absence d'un membre du comité directeur **au moins** de la moitié des réunions du Comité directeur lors des trois derniers mois, les autres membres du Comité directeur peuvent proposer un autre candidat à l'Assemblée générale afin de le remplacer pour la durée du mandat restant à courir. Le candidat présenté doit respecter les conditions prévues aux statuts. En cas de remplacement d'un membre élu, Il appartient au même rôle linguistique que celui qu'il remplace.

TITRE IV - COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL

Article 36

36.1. En préparation de leurs décisions, le Comité directeur et le Conseil fédéral peuvent faire appel à un Comité d'avis fédéral.

36.2. Le Comité d'avis fédéral est composé de façon ad hoc.

Un membre du Conseil fédéral et un membre du Comité directeur sont membres de ce Comité d'avis fédéral.

Les autres membres du Comité d'avis Fédéral sont experts dans les matières pour lesquelles leur avis est demandé. Ils doivent donc avoir la compétence requise. A cet effet, le Conseil fédéral et le Comité Directeur peuvent présenter des candidats. Les membres effectifs sont également invités à présenter des candidats.

36.3. Le Comité d'avis fédéral par le biais de son rapporteur remet un avis motivé dans le respect des délais demandés par le Conseil Fédéral ou le Comité directeur. Si aucun avis ne peut être formulé, ou si un

<p>geen consensus kan worden bereikt, deelt de verslaggever dit mee en motiveert dit.</p> <p>Het advies is niet bindend. Indien de Bondsraad of het Bestuurscomité het advies niet volgt, motiveert hij dit.</p> <p><u>TITEL V – EXTERNE VERTEGENWOORDIGING</u></p> <p>Artikel 37</p> <p>37.1. Op voorstel van het Bestuurscomité duidt de Bondsraad de kandidaten aan die door de APB worden voorgesteld om hem te vertegenwoordigen in de door wetten en decreten ingestelde commissies en raden.</p> <p>In de mate van het mogelijke en bij voorkeur doet het Bestuurscomité voorafgaandelijk een oproep bij de werkelijke leden tot voorstelling van kandidaten.</p> <p>37.2. Indien een mandataris niet aanwezig kan zijn op de vergadering van een commissie of raad waarin hij is benoemd, brengt hij het Bestuurscomité hiervan op de hoogte. Hij doet eveneens het nodige om zich te laten vervangen.</p> <p>Hij woont eveneens de door de APB georganiseerde voorbereidende vergaderingen bij.</p> <p>De mandataris brengt het Bestuurscomité zo snel mogelijk en bij voorkeur schriftelijk verslag uit.</p>	<p>consensus ne peut être atteint, le rapporteur le communique et le motive.</p> <p>L’avis n’est pas contraignant. Si le Conseil Fédéral ou le Comité Directeur ne suit pas cet avis, la décision doit être motivée.</p> <p><u>TITRE V - REPRÉSENTATION EXTÉRIEURE</u></p> <p>Article 37</p> <p>37.1. Sur proposition du Comité Directeur, le Conseil Fédéral désigne, à la majorité simple, les candidats à proposer aux instances officielles en vue d’être nommés dans les commissions et conseils Institués par la loi, les décrets et arrêtés.</p> <p>Dans la mesure du possible et de préférence, le Comité Directeur lance préalablement un appel à candidature auprès des membres effectifs.</p> <p>37.2 Lorsque le représentant désigné ne peut être présent à une Commission ou à un Comité auquel il est nommé, il prévient le Comité Directeur et fait en sorte, et en temps utile, d’être remplacé.</p> <p>Il est tenu d’assister aux séances préparatoires organisées par l’APB.</p> <p>Il fait rapidement rapport au Comité Directeur et, de préférence, par écrit.</p>
--	--

<p><u>TITEL VI - DIENSTEN</u></p> <p><u>Afdeling 1 – Operationeel Comité</u></p> <p>Artikel 38</p> <p>Het Operationeel Comité is samengesteld uit de directeurs van de diensten en afdelingen van de APB en wordt voorgezeten door de Algemeen Directeur.</p> <p>Het Operationeel Comité waarborgt de coherentie en de continuïteit van het operationele beheer van de APB. De directeurs worden aangeworven op basis van hun specifieke domeinkennis, hun ervaring en hun managementcompetenties ten einde een optimale operationele werking van het bedrijf APB te garanderen.</p> <p>Overeenkomstig artikel 16.1.1. van de Statuten maakt één lid van het Operationeel Comité deel uit van het Bestuurscomité.</p> <p><u>Afdeling 2 – Organisatie van de Diensten</u></p> <p>Artikel 39 - Algemeen</p> <p>Op beslissing van de Bondsraad, richt het Bestuurscomité de diensten van de APB op of ontbindt deze.</p> <p>Het Bestuurscomité leidt de diensten van de APB. Het benoemt en ontslaat de directeurs van deze diensten.</p> <p>Artikel 40 – Panel van apothekers dat de CWOA bijstaat</p> <p>Een panel van officina – apothekers, aangeduid door de werkelijke leden, staat de CWOA bij. Elk werkelijk lid kan tot drie apothekers voordragen die interesse hebben voor de verschillende aspecten van de</p>	<p><u>TITRE VI - SERVICES</u></p> <p><u>Section 1 – Comité opérationnel</u></p> <p>Article 38</p> <p>Le Comité opérationnel est composé des directeurs des divisions et services de l’APB. Il est présidé par le Directeur Général.</p> <p>Le Comité opérationnel permet d’assurer la cohérence et la continuité dans la gestion opérationnelle de l’APB. Les directeurs sont engagés pour leurs connaissances dans des domaines particuliers, pour leur expérience et pour leur compétence de management afin de garantir un fonctionnement opérationnel optimal de l’entreprise APB.</p> <p>Conformément à l’article 16.1.1. des statuts un membre du Comité opérationnel fait partie du Comité Directeur.</p> <p><u>Section 2 – Organisation des services</u></p> <p>Article 39 - Généralités</p> <p>Sur décision du Conseil fédéral, le Comité directeur instaure les services de l’APB et les dissout.</p> <p>Le Comité Directeur dirige les différents services. Il nomme et licencie les directeurs de ces services.</p> <p>Article 40 - Panel de pharmaciens assistant le CDSP</p> <p>Un panel de pharmaciens d’officine désignés par les membres effectifs, assiste le CDSP. Chacun de ceux-ci peut proposer jusqu’à trois pharmaciens intéressés par différents aspects du développement scientifique</p>
---	---

<p>wetenschappelijke ontwikkeling van het apothekersberoep.</p> <p>De door CWOA/CDSP ontwikkelde projecten en dossiers in het kader van de bevordering van de farmaceutische zorg en de goede officinale farmaceutische praktijken worden voorgelegd aan de leden van dit panel, in het bijzonder aan diegenen die interesse hebben voor het onderwerp in kwestie.</p> <p>Deze apothekers stellen hun specifieke bekwaamheid als officina - apotheker ter beschikking teneinde het dossier af te stemmen op de behoeften van de officina - apotheker.</p> <p>Zij moeten inschatten of de ontwikkelde instrumenten in overeenstemming zijn met de praktijk in de officina en of de aangeboden tools in de officina haalbaar zijn.</p> <p>Zij moeten ook de ontwikkelde aanbevelingen en normen evalueren in functie van de bestaande beperkingen in de officina.</p> <p>Het panel kan ook gevraagd worden om een wetenschappelijk artikel bestemd voor publicatie in het wetenschappelijk tijdschrift van de APB, na te lezen.</p> <p>De samenwerking tussen CWOA/CDSP en apothekers van het panel kan worden geconcretiseerd door uitwisseling van elektronische documenten of door deelname aan ad hoc werkgroepen.</p> <p>Maximum twee Nederlandstalige en twee Franstalige vertegenwoordigers van dit panel kunnen deelnemen aan de vergaderingen van de Wetenschappelijke Raad van CWOA/CDSP teneinde op de hoogte te blijven van de wetenschappelijke activiteiten van CWOA/CDSP.</p> <p>Alle leden van het panel van officina - apothekers ontvangen de goedgekeurde verslagen van de Wetenschappelijke Raad, alsook de Newsletter van</p>	<p>de la profession.</p> <p>Les projets et les dossiers scientifiques élaborés par le CDSP/CWOA, dans le cadre de la promotion des soins pharmaceutiques et les bonnes pratiques pharmaceutiques officinales, sont communiqués aux membres de ce panel intéressés plus particulièrement par le sujet.</p> <p>Ces pharmaciens doivent apporter leurs compétences spécifiques de praticien d'officine pour adapter précisément le dossier aux besoins du pharmacien d'officine.</p> <p>Ils doivent évaluer l'adéquation des outils développés avec l'exercice officinal et la faisabilité en officine des travaux proposés.</p> <p>Ils doivent également évaluer les recommandations et les normes établies par rapport aux contraintes de l'officine.</p> <p>Le panel peut également être sollicité pour relire un article scientifique destiné à être publié dans le périodique scientifique de l'APB.</p> <p>La collaboration entre CDSP/CWOA et les pharmaciens du panel peut être concrétisée soit par échange de documents électroniques soit par la participation à des groupes de travail ad hoc.</p> <p>Au maximum deux représentants francophones et deux représentants néerlandophones du panel peuvent assister aux réunions du conseil scientifique du CDSP/CWOA afin d'être informés de l'ensemble des activités scientifiques du CDSP/CWOA.</p> <p>Tous les membres du panel des pharmaciens d'officine reçoivent les rapports approuvés du conseil scientifique ainsi que la newsletter du CDSP/CWOA.</p>
--	---

<p>CWOA/CDSP.</p> <p>Dit panel wordt gecoördineerd door de directie van CWOA/CDSP.</p> <p>Tevens voorziet de directie van CWOA-CDSP in een jaarlijks rapport van de activiteiten van dit panel.</p> <p><u>TITEL VII – MAATSCHAPPELIJK VERMOGEN, BIJDAGEN, BOEKJAAR, BEGROTING, JAARREKENING EN CONTROLE</u></p> <p>Artikel 41 – Operationele verantwoordelijkheid financiën – Financiële Commissie</p> <p>De Bondsraad waakt over het financiële beheer. Hij stelt hiertoe een Financiële Commissie aan zoals bedoeld in artikel 15.4.1. van de statuten.</p> <p>Deze Commissie komt minstens twee maal per jaar bijeen: voor de begroting en voor de jaarrekening.</p> <p>De Financiële Commissie houdt in dit kader toezicht op het Bestuurscomité en stelt hiertoe de nodige maatregelen voor.</p> <p>De Financiële Commissie bestaat uit 4 bondsraadsleden (2 Nederlandstalige en 2 Franstalige).</p> <p>De directeur van de Financiële Dienst en de leden van het Bestuurscomité nemen deel op uitnodiging van deze Commissie.</p> <p>De Financiële Commissie kan zich voor de uitvoering van haar taak laten bijstaan door een expert, na goedkeuring door de Bondsraad.</p> <p>De Financiële Commissie brengt verslag uit bij de Bondsraad en stelt desgevallend aanbevelingen voor.</p>	<p>Ce panel sera coordonné par la direction du CDSP/CWOA.</p> <p>La direction du CDSP/CWOA prévoit un rapport annuel d’activités de ce panel.</p> <p><u>TITRE VII – AVOIR SOCIAL, COTISATION, EXERCICE, BUDGET, COMPTES ANNUELS ET CONTRÔLE</u></p> <p>Article 41 - Responsabilité opérationnelle pour les finances – Commission financière</p> <p>Le Conseil Fédéral surveille la gestion financière. A cet effet, il instaure une Commission financière comme visé à l’article 15.4.1. des statuts.</p> <p>Cette Commission se réunit au moins deux fois par an, pour le budget et pour les comptes annuels.</p> <p>Dans ce cadre, la Commission financière contrôle le Comité directeur. Elle propose à cet effet les mesures nécessaires.</p> <p>La Commission financière est composée de 4 membres du Conseil fédéral (2 francophones et 2 néerlandophones).</p> <p>Le directeur du service financier et les membres du Comité directeur peuvent y participer sur invitation de la Commission.</p> <p>La Commission financière peut se faire aider de tout expert qu’elle juge nécessaire, après approbation du Conseil fédéral.</p> <p>La Commission Financière fait rapport au Conseil Fédéral et propose, le cas échéant, des recommandations.</p>
---	--

<p>Artikel 42 - Remuneratiecomité</p> <p>Het Remuneratiecomité is samengesteld uit één onafhankelijk expert en twee bondsraadsleden.</p> <p>De onafhankelijke expert zit het Remuneratiecomité voor. De Bondsraad duidt hem aan in functie van zijn kennis en ervaring op het gebied van verloningsbeleid.</p> <p>Het Remuneratiecomité komt minstens eenmaal per jaar bijeen.</p> <p>Het Remuneratiecomité kan zich voor de uitvoering van zijn taak laten bijstaan door een expert, na goedkeuring door de Bondsraad.</p> <p>Het Remuneratiecomité heeft een adviserende rol en maakt zijn adviezen aan de Bondsraad over.</p> <p>Deze adviserende rol bestaat er onder meer in:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voorstellen te doen over het vergoedingsbeleid van de bondsraadsleden en de leden van het Bestuurscomité; • Voorstellen te doen over de vergoeding van de individuele bondsraadsleden en de individuele leden van het Bestuurscomité; • Toelichting te geven bij het remuneratieverslag tijdens de AV. 	<p>Article 42 - Comité de rémunération</p> <p>Le Comité de rémunération est composé d'un expert indépendant et deux conseillers fédéraux.</p> <p>L'expert indépendant préside le Comité de rémunération. Il est désigné par le Conseil fédéral sur base de sa compétence et de son expérience en matière de politique de rémunération.</p> <p>Le Comité de rémunération se réunit au moins une fois par an.</p> <p>Le Comité de rémunération peut se faire aider de tout expert qu'il juge nécessaire, après approbation du Conseil Fédéral.</p> <p>Le Comité de rémunération a des pouvoirs purement consultatifs et remet ses avis au Conseil fédéral.</p> <p>Il est au moins chargé des missions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • formuler des propositions sur la politique de rémunération des conseillers fédéraux et des membres du Comité directeur; • formuler des propositions sur la rémunération individuelle des conseillers fédéraux et des membres du Comité directeur • commenter le rapport de rémunération lors de l'Assemblée générale.
<p>Artikel 43 – “Jaarlijkse vergoeding” en bijdragen</p> <p><u>43.1. “Jaarlijkse vergoeding”</u></p> <p>De inning van de “jaarlijkse vergoeding” per apotheek gebeurt door de werkelijke leden. Deze storten het globale bedrag geïnd voor de apotheken van hun leden.</p>	<p>Article 43 - «Redevance annuelle» et cotisations</p> <p><u>43.1. «Redevance annuelle»</u></p> <p>La perception de la « redevance annuelle » par officine, est réalisée par les membres effectifs. Ceux-ci versent, de manière globale, le montant perçu pour les officines de leurs membres.</p>

<p>Op vraag van een werkelijk lid of van een apotheek, kan de inning van de “jaarlijkse vergoeding” individueel gebeuren. In dit geval int de APB.</p> <p>Het bedrag van de “jaarlijkse vergoeding” dient uiterlijk op 15 februari aan de APB te zijn betaald. Vanaf die datum wordt een nalatigheidsinterest (wettelijke intrestvoet) gerekend.</p> <p><u>43.2. Bijdragen</u></p> <p>43.2.1. De bijdrage voor de werkelijke leden wordt betaald vóór 15 februari van het jaar waarvoor de bijdrage geldt.</p> <p>Vanaf die datum wordt een nalatigheidsinterest (wettelijke intrestvoet) gerekend.</p> <p>43.2.2. De betaling van de bijdrage voor de toegetroeden leden gebeurt via de werkelijke leden.</p> <p>Artikel 44 – Controle van de rekeningen</p> <p>De werkelijke leden kunnen gedurende de vijftien dagen die de gewone AV van het eerste semester voorafgaan, alle boekhoudkundige stukken raadplegen op de maatschappelijke zetel van de APB. Zij kunnen zich laten bijstaan door een deskundige.</p> <p>Hiertoe brengen zij het Bestuurscomité minstens acht dagen op voorhand schriftelijk op de hoogte van hun bezoek. Zij nemen de nodige discretie in acht.</p> <p>Zij maken hun eventuele opmerkingen schriftelijk over aan de Financiële Commissie van de Bondsraad.</p>	<p>A la demande d’un membre effectif ou d’une officine, la perception de cette « redevance annuelle » peut être individualisée et dans ce cas, réalisée par l’APB.</p> <p>Le montant de la « redevance annuelle » doit être versé à l’APB au plus tard le 15 février, date à partir de laquelle un intérêt de retard (taux légal) sera perçu.</p> <p><u>43.2. Cotisations</u></p> <p>43.2.1. Le montant de la cotisation des membres effectifs doit être entièrement versé à l’APB au plus tard le 15 février.</p> <p>A partir de cette date, un intérêt de retard (taux légal) sera-perçu.</p> <p>43.2.2. La perception de la cotisation des membres adhérents est réalisée par le membre effectif.</p> <p>Article 44 - Contrôle des comptes</p> <p>Pendant les quinze jours qui précèdent l’AG du premier semestre, les membres effectifs ont le droit de consulter toutes les pièces comptables qui sont tenues à leur disposition au siège social de l’APB. Ils peuvent se faire assister d'un expert.</p> <p>Pour ce faire, ils avisent par écrit le Comité Directeur au moins huit jours précédant leur visite. Ils sont tenus de respecter la discrétion nécessaire.</p> <p>Ils communiquent leurs observations éventuelles par écrit à la commission financière du Conseil Fédéral.</p>
--	---

<u>TITEL VIII - VARIA</u>	<u>TITRE VIII - DIVERS</u>
<p>Artikel 45 - Belangenconflicten</p> <p>Bij een rechtstreeks of onrechtstreeks belangenconflict bij een agendapunt, moet de betrokken persoon dit melden aan de voorzitter vóór de vergadering en onthoudt zich van beraadslaging en stemming. Indien de meerderheid van de aanwezige leden in het orgaan of de raad of commissie het wenst, verwijdt de betrokkene met het belangenconflict zich tijdelijk uit de vergadering.</p> <p>Indien de betrokken persoon dit belangenconflict niet meldt, kan hem een sanctie worden opgelegd overeenkomstig artikel 8 van de statuten.</p> <p>Artikel 46 - Procedure afzetting bondsraadslid of lid van het Bestuurscomité</p> <p>De AV kan een bondsraadslid of een lid van het bestuurscomité die de goede functionering van de APB in het gedrang brengt of die het door de APB nagestreefde doel en visie belemmert of weigert zich te schikken naar de statuten, het Huishoudelijk reglement of de besluiten van de APB steeds afzetten.</p> <p>Het bondsraadslid of lid van het Bestuurscomité waartegen de afzetting wordt overwogen, wordt uitgenodigd op de AV die beslist over de afzetting.</p> <p>Het bondsraadslid of lid van het Bestuurscomité wordt minstens acht (8) dagen op voorhand schriftelijk uitgenodigd op de AV. Hij mag zich op deze vergadering laten bijstaan door een raadsman.</p>	<p>Article 45 – Conflits d’intérêts</p> <p>En cas de conflit d’intérêts direct ou indirect dans un ordre du jour, la personne concernée doit le signaler au président avant la réunion. Elle s’abstient alors de délibérer et de voter. Si la majorité des membres présents au sein de l’organe ou de tout comité ou de toute commission de l’APB le souhaite, elle peut demander que la personne concernée par le conflit d’intérêts se retire temporairement de la réunion.</p> <p>Lorsque la personne concernée ne signale pas le conflit d’intérêts une sanction peut lui être infligée conformément à l’article 8 des statuts</p> <p>Article 46 - Procédure de démission d’un conseiller fédéral ou d’un membre du Comité directeur</p> <p>L’Assemblée Générale peut démettre un membre du Conseil Fédéral ou un membre du Comité Directeur qui porte atteinte au bon fonctionnement de l’APB, entrave l’objet et la vision poursuivie par l’APB ou qui refuse de se conformer aux Statuts, au règlement d’ordre intérieur ou aux décisions de l’APB.</p> <p>Le membre du Conseil fédéral ou le membre du Comité Directeur, dont la démission est à l’ordre du jour, est invité à l’Assemblée Générale qui décide de cette démission.</p> <p>Le membre du Conseil fédéral ou le membre du Comité Directeur est invité par écrit au moins huit (8) jours avant l’AG Il peut s’y faire assister par un conseiller.</p>